

# En el marco de la 24a Semana Suiza de Exportación, Zurich

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1954)**

Heft 2

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797777>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



1



2



3



4



5

## En el marco de la 24<sup>a</sup> Semana Suiza de Exportación, Zurich

Con motivo de la vigésima cuarta Semana de la Exportación, el Sindicato Suizo de Exportadores del Vestido puso en práctica la acertada idea de invitar a sus amigos suizos y extranjeros, y más especialmente a los numerosos compradores entonces presentes en Zurich, para llevarlos a dar un paseo nocturno por el lago de Zurich, repitiendo con tan agradable motivo la primera excursión de esta clase que organizó en 1951. A pesar de lo desapacible de esta falaz primavera, hubo tantas inscripciones que, para acoger a más de 500 participantes, se hizo necesario fletar dos motonaves en vez de tan sólo una, como se tenía previsto. Y así, durante varias horas, no cesó de imperar a bordo de ambos barcos un buen humor de la mejor ley, mantenido por animadoras orquestas y por un bien provisto bufete, tan profusamente abastecido cuan entusiásticamente tomado por asalto; ni el balanceo ni el cabeceo de la nave lograron desanimar a los bailarines ni perjudicar a la cordialidad ambiente de la reunión que el señor E. Landolt, alcalde mayor de Zurich, honoraba con su presencia. Es por demás satisfactorio el ver cómo manifestaciones de esta clase procuran distracción y distensión en la absorbente vida de los negocios, y por ello, creemos pues hablar en nombre de todos los participantes al paseo organizado por el Sindicato de Exportadores, al felicitar y agradecer en este lugar a la citada organización por un modo tan agradable de interpretar su papel.

1. Al centro, Don E. Landolt, alcalde mayor de Zurich; a la izquierda, la señora de Bartenstein.
2. El Señor Profesor A. Bosshardt, director del Sindicato Suizo de Exportadores de la Industria del Vestido, con su señora.
3. Al centro, el Señor P. His (His & Co., Murgenthal), presidente del Sindicato Suizo de Exportadores de la Industria del Vestido.
4. Al centro, el Señor H. Bartenstein (Macola S. A., Zurich), presidente de la Asociación Suiza de Fabricantes de Confección y de Lencería.
5. De derechas a izquierdas, Don E. Reber (Victor Tanner S. A., San-Gall), miembro del Comité de redacción de «Textiles Suisses», Miss T. Melanson, de Montreal, Don Carlos Blaser, redactor jefe de «Textiles Suisses», la Señora de Boser y el Señor W. A. Boser, colaborador de «Textiles Suisses».
6. Prohibido tocar la campana de alarma!



6